

03530094

Formular P6478-EU2

12. Udgave

Juli, 2001

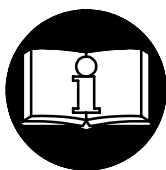


VEJLEDNING TIL LUFTHAMMER, MODEL 9001-EU

BEMÆRK

Lufthammer model 9001-EU er designet til betonknusning og andet nedrivningsarbejde i byggeriet.

Ingersoll-Rand påtager sig intet ansvar for eventuelle ændringer af værktøjer udført af brugeren i forbindelse med anvendelsesområder, som Ingersoll-Rand ikke på forhånd er blevet konsulteret om.



⚠ ADVARSEL!

INDEHOLDER VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION.

**DENNE VEJLEDNING SKAL LÆSES FØR BETJENING AF VÆRKTØJET.
DET ER ARBEJDSGIVERENS ANSVAR AT SØRGE FOR, AT INDHOLDET
AF DENNE VEJLEDNING BRINGES TIL OPERATØRENS KUNDSKAB.**

MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.

IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

- Dette værktøj skal altid betjenes, kontrolleres og vedligeholdes i overensstemmelse med de gældende lokale og nationale regler for manuelle trykluft-værktøjer.
- Af sikkerhedshensyn og for at opnå den bedst mulige ydelse og levetid for værktøjskomponenterne, skal værktøjet bruges ved et maksimalt indgangslufttryk på 6,2 bar og med en lufttilførselsslange, der har en indvendig diameter på 13 mm.
- Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og lufttilførselsslangen skal afmonteres før installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette værktøj, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på værktøjet.
- Der må ikke bruges beskadigede, flossede eller nedslidte luftslanger og tilbehør.
- Det skal sikres, at alle slanger og alt tilbehør er af den korrekte størrelse og er sikkert monteret. Der henvises til tegning TPD905-1, som viser en typisk rørføring.
- Der skal altid bruges ren, tør luft ved et maksimalt lufttryk på 6,2 bar. Støv, korroderende dampe og/eller for høj fugtighed kan ødelægge motoren i et trykluftværktøj.
- Værktøjer må ikke smøres med brændbare eller flygtige væsker så som petroleum, dieselolie eller flybrændstof.
- Mærkater må ikke fjernes. Eventuelt beskadigede mærkater skal udskiftes.

ANVENDELSE AF VÆRKTØJET

- Der skal altid bruges beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af værktøjet.

- Der skal altid bruges høreværn under betjening af dette værktøj.
- Hænder, løstsiddende tøj og langt hår skal holdes borte fra værktøjets hammerende.
- Under opstart og betjening af trykluftværktøjer, skal man forsøge at forudse og være særligt opmærksom over for pludselige bevægelsesændringer.
- Der skal hele tiden holdes en kropstilling med god balance og godt fodgreb. Der kan forekomme voldsomme reaktionsmomenter ved eller under det anbefalede lufttryk.
- Værktøjsindsatsen kan fortsætte sin bevægelse et kort stykke tid, efter man har sluppet håndtaget.
- Trykluftværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af værktøjet bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af værktøjet genoptages.
- Der må kun bruges tilbehør, som anbefales af Ingersoll-Rand.
- Slagværktøjer må aldrig anvendes uden en korrekt monteret værktøjsindsats, og værktøjet skal altid holdes hårdt mod arbejdsstykket.
- Hvis en holder er leveret sammen med værktøjet, skal denne altid bruges tillige med passende afspærringer for at beskytte folk omkring eller under den arbejdsstedet mod eventuelt udslyngede værktøjsindsatser.
- Dette værktøj er ikke designet til brug i eksplosive arbejdsmiljøer.
- Dette værktøj er ikke isoleret mod elektriske stød.

BEMÆRK

Brug af reservedele, som ikke er originale Ingersoll-Rand produkter, kan resultere i sikkerhedsrisici, forringet værktøjsydelse samt ekstra vedligeholdelse, og kan gøre alle garantier ugyldige.

Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret og korrekt uddannet personale. Kontakt venligst det nærmeste autoriserede Ingersoll-Rand servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til Ingersoll-Rands nærmeste kontor eller distributør.

© Ingersoll-Rand Company 2001

Trykt i USA



⚠ ADVARSEL!

MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.

ADVARSELSMÆRKATER

	⚠ ADVARSEL! Der skal altid bruges beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af værktøjet.
	⚠ ADVARSEL! Der skal altid bruges høreværn under betjening af dette værktøj.
	⚠ ADVARSEL! Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og luftslangen skal afmonteres før installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette værktøj, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på værktøjet.
	⚠ ADVARSEL! Trykluftværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af værktøjet bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af værktøjet genoptages.
	⚠ ADVARSEL! Værktøjet må ikke løftes i luftslangen.
	⚠ ADVARSEL! Der må ikke bruges beskadigede, flossede eller nedslidte luftslinger og tilbehør.
	⚠ ADVARSEL! Der skal hele tiden holdes en kropstillning med god balance og godt fodarbejde. Som operatør skal man undgå at strække sig for langt under brug af dette værktøj.
	⚠ ADVARSEL! Lufttrykket må ikke overstige 6,2 bar under brug af dette værktøj.
International advarselmærkat: Bestillingsnr. _____   	

⚠ ADVARSEL!

MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.

SÆRLIGE ADVARSLER FOR SLÅENDE VÆRKTØJER

- Hvis der bruges handsker under betjening af modeller med indvendig aftrækker, skal man sikre sig, at handskerne ikke forhindrer en i at slippe aftrækkeren.
- Under betjening af dette værktøj skal der bruges sikkerhedssko, -hjelme og -briller, samt handsker, støvmaske og anden efter omstændighederne passende sikkerhedsbeklædning.
- Man må aldrig pjatte rundt under brug af slående værktøj. Distractioner kan forårsage uheld.
- Hænder og fingre skal holdes borte fra tangentarmen, indtil man er klar til at starte værktøjet.
- Man må aldrig hvile værktøjet eller mejslen på sin fod.
- Man må aldrig pege på andre med værktøjet.
- Trykluft er farligt. Man må aldrig pege på sig selv eller andre med en luftslinge.
- Man må aldrig børste støv af sit tøj ved hjælp af trykluft.
- Det skal sikres, at alle slangetilslutninger er tætte. En utæt slange reducerer ikke blot lufttrykket på grund af lækagen, den kan også arbejde sig helt fri af værktøjet, piske rundt på grund af trykket, og kvæste operatøren og andre i området. Der skal monteres sikkerhedskabler på alle slanger for at forebygge uheld i tilfælde af, at en slange brister ved et uheld.
- En luftslinge med tryk i må aldrig afmonteres. Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og luften skal lukkes ud af værktøjet, før slangen afmonteres.
- Operatøren skal holde lemmer og krop borte fra mejslen. Hvis en mejsel brækker, vil værktøjet pludselig falde fremefter med den brækkede mejsel stikkende ud af forenden.
- Man må aldrig stille sig overskrævs med et ben på hver side af værktøjet. Hvis mejslen brækker, mens man står overskrævs med et ben på hver side af værktøjet, kan det resultere i personskade.
- Man skal altid vide, hvad der er underneden det materiale, man arbejder på. Man skal være ekstra opmærksom på gemte vand-, gas-, kloak-, telefon- og el-ledninger.
- Værktøjets dele må kun rengøres med rengøringsmidler af en passende type. Der må kun anvendes rengøringsmidler, som overholder de aktuelle sikkerheds- og helbredsbestemmelser. Rengøringsmidler skal bruges i et område med god udluftning.
- Værktøjets dele må hverken gennemskylles eller renses med diesellole. Rester af diesellole vil få værktøjet til at gå i brand, når det startes, og beskadige de indvendige komponenter. Under brug af modeller med udvendig aftrækker eller tangentarm, skal man passe på ikke utilsigtet at starte værktøjet, når man stiller det fra sig.
- Værktøjet må ikke bruges med brækkede eller beskadigede dele.
- Værktøjet må aldrig startes, mens det ligger på jorden.
- Dette værktøj er designet til brug i eksplosive arbejdsmiljøer.
- Dette værktøj er ikke isoleret mod elektriske stød.

JUSTERINGER

Montering af tilbehør



ADVARSEL!

Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og lufttilførselsslangen skal afmonteres før installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette værktøj, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på værktøjet.

1. Topmanchetten bør altid udskiftes i forbindelse med bitudskiftning.
2. Bundmanchetten skal udskiftes lige så snart den viser tegn på slitage. Slitage fremtræder i form af afrunding af det firkantede hul i bundmanchetten.
3. Gummibufferen skal udskiftes, når bundmanchetten rager mere end 3 mm ud fra holdemøtrikken.

Til holder med gevind, nr. 9001-200

1. Det er af største vigtighed, at holdemøtrikken anbringes korrekt på værktøjet. Låsefjederen er normalt nok til at holde holdemøtrikken på plads.

2. Hvis værktøjet bruges i et uafbrudt arbejdsforløb, vil det ofte være nødvendigt at bruge en låsenøgle og en låsebolt sammen med låsefjederen. Dette forhindrer holdemøtrikken i at arbejde sig fri, hvilket kan beskadige bittene og andre komponenter i forenden af værktøjet.

Til standardholder, nr. 11001-18

1. Indsatsen fjernes ved at spænde cylinderen (20) op i en læder- eller kobberbeklædt skruestik, så indsatsenden vender opad.
2. Fjern låsefjederen (31).
3. Skub holderen (30) af cylinderen, og fjern gummibufferen (25) fra indersiden af holderen.
4. Skub bundmanchetten (24) af indsatsen, og fjern indsatsen fra cylinderen.
5. Indsatsen monteres ved at udføre ovenstående trin i omvendt rækkefølge.

IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

SMØRING



Ingersoll-Rand nr. 10

Der skal altid bruges luftledningssmøring. Vi anbefaler følgende filter-, smøreanordnings- og reguleringsenhed:

Internationalt - nr. 3LUB8

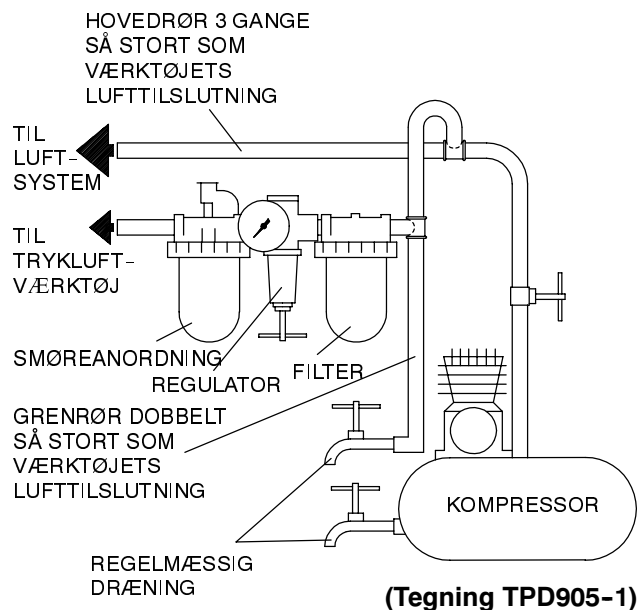
Luftledningssmøringen bør installeres så tæt på værktøjet som muligt.

Før tilslutning af luftslangen, skal der dryppes adskillige dråber olie af typen Ingersoll-Rand nr. 10 i lufttilslutningen. Dette skal gøres hver dag, også selv om der anvendes luftledningssmøring. Værktøjet skal endvidere kontrolleres i løbet af arbejdsdagen for at sikre, at holderkomponenterne er smurt.

Efter hver 2. eller 3. driftstime, skal der dryppes adskillige dråber olie af typen Ingersoll-Rand nr. 10 ind i lufttilslutningen, medmindre der anvendes luftledningssmøring.

Før en lufthammer lægges til side for opbevaring, eller hvis den ikke skal bruges inden for det næste døgn, skal der hældes ca. 3 kubikcentimeter olie i lufttilslutningen, hvorefter værktøjet startes og holdes i gang i 5 sekunder. Herved belægges de indvendige dele med olie, så værktøjet forhindres i at ruste, mens det ikke bruges.

Der må aldrig bruges højviskos olie eller olie, der danner en klæbende belægning. Dette skyldes, at de mindre komponenter vil blive tilstoppede og ventilbevægelserne hæmmede, hvilket resulterer i formindsket effektivitet. Hvis lufthammerens arbejdsrytme bliver langsommere, skal der hældes ca. 3 kubikcentimeter ren rensesvæske af en passende type i lufttilslutningen, hvorefter værktøjet startes og holdes i gang i 30 sekunder. Umiddelbart efter skylning smøres værktøjet på normal vis.



JUSTERINGER

SPECIFIKATIONER

Model	Håndtag	Slag/min.	Slaglængde tommer (mm)	■ Lydniveau dB (A)		◆ Vibrations- niveau m/s ²
				Tryk	Effekt	
9001-EU	Greb med udvendigt gashåndtag	850	9 (229)	102,2	115,2	7,6

- Afprøvet i overensstemmelse med PNEUROP PN8NTC1.2 under belastning
- ◆ Afprøvet i overensstemmelse med ISO8662-5

FABRIKATIONSERKLÆRING

Vi Ingersoll-Rand, Co.
(leverandørens navn)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, U.K.
(adresse)

erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt,

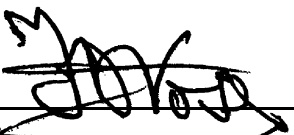
Lufthammer, model 9001-EU

som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver
98/37/EF

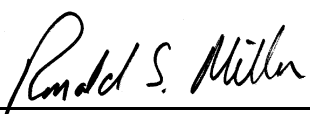
ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er):

EN292 ISO8662 PN8NTC1

Serienr. (1994 →) XUA XXXXX →


D. Vose
Ansvarliges navn og underskrift

Juli, 2001
Dato

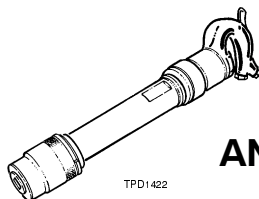

Ronald S. Miller
Ansvarliges navn og underskrift

Juli, 2001
Dato

BEMÆRK

DENNE VEJLEDNING BØR GEMMES. MÅ IKKE DESTRUERES.

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.



03530094

Blankett P6478-EU2

Utgåva 12

Juli, 2001

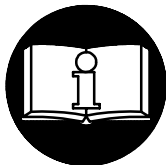
S

ANVISNINGAR FÖR TRYCKLUFTSHAMMARE, MODELL 9001-EU

OBS!

Tryckluftshammare, modell 9001-EU, är utformade för brytning av betong och andra rivningsuppdrag inom byggindustrin.

Ingersoll-Rand är inte ansvarigt för verktyg som har modifierats av kunden för att anpassas till andra användningar, om inte kunden har konsulterat Ingersoll-Rand.

⚠ VARNING


**VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION MEDFÖLJER.
LÄS DENNA HANDBOK INNAN VERKTYGET ANVÄNDS.**

**DET ÅLIGGER ARBETSGIVAREN ATT SE TILL ATT DE ANSTÄLLDA SOM SKALL
ANVÄNDA VERKTYGEN ÄR FÖRTROGNA MED HANDBOKENS INNEHÅLL.
UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA VARNINGARNA I DETTA INSTRUKTIONSHÄFTE KAN
MEDFÖRA PERSONSKADOR.**

INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

- Användning, inspektion och underhåll av verktyget skall alltid ske i enlighet med på användningsplatsen rådande myndigheters gällande regler för handhållna pneumatiska verktyg.
- För säkerhet, bästa effektivitet och maximal varaktighet bör detta verktyg användas med ett maximalt lufttryck på 6,2 bar/620 kPa (90 pund/tum²) vid intaget och med en matarslang med en innerdiameter på 13 mm (1/2 tum).
- Stäng alltid av lufttillförseln och koppla bort matarslangen innan du monterar, avlägsnar eller justerar några tillbehör till detta verktyg och innan du utför service på verktyget.
- Använd aldrig skadade, slitna eller trasiga luftslangar och kopplingar.
- Se till att alla slangar och kopplingar är av rätt storlek och ordentligt fastsatta. Se Bild. TPD905-1 för en typisk installation.
- Använd alltid ren, torr luft och ett maximalt lufttryck på 6,2 bar (90 pund/tum²). Damm, frätande ångor och/eller för mycket fuktighet kan förstöra motorn på tryckluftswerktyg.
- Smörj aldrig verktygen med lättantändliga eller flyktiga vätskor, som t.ex. fotogen, diesel- eller flygbränsle.
- Avlägsna ej etiketterna. Byt ut skadade etiketter.

VERKTYGETS ANVÄNDNING

- Använd alltid skyddsglasögon när du använder eller utför service på detta verktyg.

- Använd alltid hörselskydd när du använder detta verktyg.
- Håll händer, lösa kläder och långt hår på avstånd från den roterande verktygsdelen.
- Förutse och var uppmärksam på plötsliga rörelseförändringar vid start och drift av alla motordrivna verktyg.
- Stå stadigt, med god balans. Sträck dig inte för långt över verktyget när du arbetar. Höga reaktionsvridmoment kan inträffa vid det rekommenderade lufttrycket.
- Verktygets axel kan fortsätta att rotera under en kort tid efter det att pådraget släppts.
- Tryckluftsdrevena verktyg kan vibrera under användningen. Vibrationer, monotona rörelser eller en obehaglig ställning kan vara skadligt för händer och armar. Upphör att använda ett verktyg om det börjar sticka eller värka i händer och armar. Sök läkare innan du åter använder verktyget.
- Använd sådana tillbehör som rekommenderats av Ingersoll-Rand.
- Kör aldrig ett tryckluftswerktyg utan att ett tillbehör sitter ordentligt monterat samt att verktyget hålls stadigt mot underlaget.
- Använd alltid en verktygshållare, då en sådan medföljer, tillsammans med ordentliga ytterligare skydd mot skador för personer i omgivande eller lägre områden, från eventuellt utslungade tillbehör.
- Detta verktyg är ej avsett att användas i explosiv atmosfär.
- Detta verktyg är ej isolerat mot elektrisk chock.

OBS!

Om andra reservdelar än de från Ingersoll-Rand används, kan detta medföra en säkerhetsrisk, minskad verktygsprestanda och ett ökat servicebehov. Det kan dessutom få till följd att alla garantier blir ogiltiga.

Reparationer får endast utföras av auktoriserad, utbildad personal. Rådfråga närmaste auktoriserade Ingersoll-Rand servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste Ingersoll-Rand kontor eller distributör.

© Ingersoll-Rand Company 2001

Tryckt in U.S.A.

IR Ingersoll-Rand®

⚠ VARNING

UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA FÖLJANDE VARNINGAR KAN MEDFÖRA PERSONSKADA. IDENTIFIERING AV VARNINGSETIKETTER

	⚠ VARNING Använd alltid skyddsglasögon när du använder eller utför service på detta verktyg.
	⚠ VARNING Använd alltid hörselskydd när du använder detta verktyg.
	⚠ VARNING Stäng alltid av lufttillförseln och koppla bort matarslangen innan du installerar, avlägsnar eller justerar några av verktygets tillbehör samt innan du utför service.
	⚠ VARNING Luftdrivna verktyg kan vibrera vid användning. Vibrationer, upprepade rörelser eller en obekväm ställning, kan vara skadligt för händer och armar. Sluta att använda ett verktyg om det sticker eller värker i händer och armar. Sök läkare innan du åter använder verktyget.
	⚠ VARNING Bär inte verktyget i slangen.
	⚠ VARNING Använd aldrig skadade, slitna eller trasiga luftslangar och kopplingar.
	⚠ VARNING Stå stadigt med god balans. Sträck dig inte för långt över verktyget när du arbetar.
	⚠ VARNING Max arbetstryck 6,2 bar/620 kPa (90 pund/tum ²).
Internationell varningsetikett: Beställningsnummer _____   	

⚠ VARNING

UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA FÖLJANDE VARNINGAR KAN MEDFÖRA PERSONSKADA.

SÄRSKILDA VARNINGAR FÖR SLAGVERKTYG

- Om man använder handskar vid användande av modeller med avtryckaren på handtagets insida, måste man vara försiktig så att handskena inte hindrar avtryckaren från att släppas.
- Använd alltid skyddsskor, skyddshatt, skyddsglasögon, handskar, andningsskydd, samt annan tänkbar skyddsutrustning, då verktyget används.
- Lek aldrig vid användandet. Distraktioner kan leda till olyckshändelser.
- Håll händerna och fingrarna borta från pådraget tills du är redo att starta verktyget.
- Vila aldrig verktyget eller mejseln på foten.
- Rikta aldrig verktyget mot någon.
- Komprimerad luft är farlig. Rikta aldrig en luftslang mot dig själv eller en medarbetare.
- Använd aldrig komprimerad luft för att blåsa bort damm från kläderna.
- Se till att alla slangar sitter ordentligt fast. En lös slang leder inte bara till läckage, utan den kan lossna helt och hållet, varvid den kan slängas runt och skada operatören. Fäst säkerhetskablar vid alla slangar för att förebygga kroppsskador, om en slang skulle lossna.
- Koppla aldrig loss en luftslang under tryck. Stäng alltid av lufttillförseln och töm verktyget på luft innan en luftslang kopplas loss.
- Operatören måste se till att armar, ben och kropp befinner sig utom räckhåll från mejseln. Om mejseln går sönder, kommer verktyget, med den trasiga mejseln utstickande, att plötsligt slungas framåt.
- Rid inte på verktyget med ena benet över handtaget. Kroppsskada kan bli följden, om mejseln går sönder då man rider på verktyget.
- Var medveten om vilket underlag som finns under det material som du arbetar på. Var uppmärksam på undagömda vatten-, gas-, avlopps- telefon- och elektriska ledningar.
- Använd endast korrekta rengöringsmedel för att rengöra delarna. Använd endast sådana lösningsmedel som uppfyller aktuella säkerhets- och hälsovårdsförfordningar. Använd rengöringsmedlen i väl ventilerade områden.
- Spola aldrig verktyget eller rengör aldrig delarna med dieselbränsle. Rester från dieselbränslet kommer att fatta eld i verktyget under drift, och skada de interna delarna. Om modeller med avtryckaren på utsidan används, måste man vara försiktig när verktyget sätts ned så att det inte startas av misstag.
- Kör aldrig verktyget med skadade eller söndriga delar.
- Starta aldrig verktyget när det ligger på marken.
- Detta verktyg är ej avsett att användas i explosiv atmosfär.
- Detta verktyg är ej isolerat mot elektrisk chock.

JUSTERINGAR

Installation av tillbehör

⚠ VARNING

Stäng alltid av lufttillförseln och koppla loss luftslangen innan något tillbehör installeras, borttages eller justeras på detta verktyg, eller innan någon form av underhåll utföres på verktyget.

1. Den övre hylsan bör bytas varje gång en mejsel byts ut.
2. Byt den undre hylsan vid första tecken på nedslitning. Tecken på nedslitning är då den fyrkantiga öppningen i den undre hylsan börjar "rundas av".
3. Byt ut gummidämparen då den undre hylsan sticker ut ur fasthållningsmuttern mer än 1/8 tum.

För gängad verktygshållare nr 9001-200

1. Det är av yttersta vikt att fasthållningsmuttern sitter ordentligt placerad på verktyget. Under normala

förhållanden räcker låsfjädern till för att hålla fasthållningsmuttern på plats,

2. Då verktyget används kontinuerligt, måste man ofta använda en låsnyckel och låsstift tillsammans med låsfjädern. Därmed hindras fasthållningsmuttern från att lossna, vilket annars kan leda till skada på mejseln och andra komponenter i verktygets framdel.

För vanlig verktygshållare nr 11001-18

1. Demontera tillbehöret genom att spänna fast hållaren (20) med änden uppåt i ett skruvstycke som är försett med läder- eller kopparklädda käftar.
2. Ta bort låsfjädern (31).
3. Skjut verktygshållaren (30) av hållaren och ta bort gummibussningen (25) från hållarens insida.
4. Ta bort den nedre hylsan (24) från tillbehöret. Ta sedan bort tillbehöret ur hållaren.
5. Montera tillbehöret genom att upprepa stegen i omvänd ordning.

INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

SMÖRJNING



Ingersoll-Rand nr. 10

Använd alltid en tryckluftssmörjare med dessa verktyg. Vi rekommenderar följande filtersmörjareregulator:

Internationellt - nr. 3LUB8

Installera tryckluftssmörjaren så nära verktyget som möjligt.

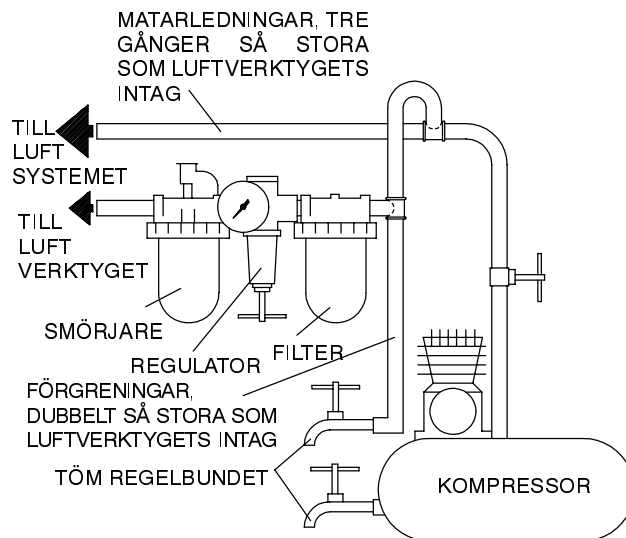
Innan luftslangen ansluts, skall flera droppar Ingersoll-Randolja nr. 10 placeras i luftintaget. Detta bör göras vare dag, även då en tryckluftssmörjare används. Kontrollera verktyget under arbetsdagens gång, för att se till att verktygshållarkomponenterna är insmorda.

Efter varje två till tre timmars drift, om inte en tryckluftssmörjare används, skall flera droppar Ingersoll-Randolja nr. 10 placeras i luftintaget.

Innan tryckluftshammaren lagras eller om verktyget skall stå stilla längre än 24 timmar, skall cirka 3 cm³ Ingersoll-Randolja nr. 10 hällas i luftintaget varefter verktyget skall köra i 5 sekunder. Detta kommer att smörja de interna delarna och förhindra rost då verktyget står stilla.

Använd aldrig tjock olja eller olja som bildar harts. Dessa kommer att täppa till de små delarna och hindra ventilrörelser vilket medför minskad effektivitet.

Om hammaren börjar fungera trögt, skall cirka 3 cm³ av rent lämpligt rengöringsmedel hällas in i luftintaget och verktyget köras i cirka 30 sekunder. Smörj på vanligt vis omedelbart efter genomsköljning.



(Bild. TPD905-1)

JUSTERINGAR

SPECIFICATIONS

Modell	Handtag	Slag/min.	Slaglängd mm (tum)	■Ljudstyrkenivå dB (A)		◆Vibrationsnivå
				Tryck	Kraft	m/s ²
9001-EU	Grepp med avtryckaren på utsidan	850	229 (9)	102,2	115,2	7,6

- Testad i enlighet med PNEUROP PN8NTC1.2, med belastning
- ◆ Testad i enlighet med ISO8662-5

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi Ingersoll-Rand, Co.
(leverantörens namn)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, U.K.
(adress)

intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten,

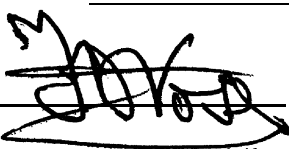
Tryckluftshammare modell 9001-EU

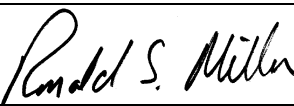
som detta intyg avser, uppfyller kraven i

98/37/EG Direktiven.

Genom att använda följande principstandard: EN292 ISO8662 PN8NTC1

Serienummer, mellan: (1994 →) XUA XXXXX →


D. Vose
Auktoriserade personers namn och underskrift


Ronald S. Miller
Auktoriserade personers namn och underskrift

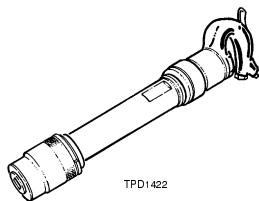
Juli, 2001
Datum

Juli, 2001
Datum

OBS!

SPARA ANVISNINGARNA. FÅR EJ FÖRSTÖRAS.

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas,
samt att de olika delarna sorteras för återvinning.



03530094

Formular P6478-EU2

12. utgave

Juli, 2001

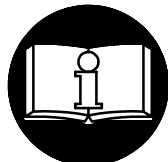
N

INSTRUKSJONER FOR SLAGHAMMER, MODELL 9001-EU

MERK

Slaghammer, modell 9001-EU er konstruert for brekking av betong og andre nedrivningsarbeider innenfor anleggsbransjen.

Ingersoll-Rand er ikke ansvarlig for verktøymodifikasjoner som utføres av kunden uten at Ingersoll-Rand er rådspurt.



⚠ ADVARSEL

**INNEHOLDER VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON.
LES DENNE INSTRUKSJONSHÅNDBOKEN FØR VERKTØYET TAS I BRUK.
DET ER ARBEIDSGIVERENS PLIKT Å GI INFORMASJONEN
I DENNE INSTRUKSJONSBOKEN TIL BRUKEREN.**

PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR FULGT.

FØRSTEGANGSBRUK AV VERKTØY

- Bruk, inspiser og vedlikehold alltid dette verktøyet i følge eksisterende lokale og nasjonale forskrifter for håndholdt/håndbetjent trykkluftverktøy.
- For å oppnå best sikkerhet, topp ytelse og maksimal levetid på deler, bør dette verktøyet brukes ved maksimalt lufttrykk på 6,2 bar/620 kPa (90 psig) målt ved luftinntaket når en 13 mm (1/2 tomme) innvendig diameter trykkslange brukes.
- Steng alltid av lufttilførselen og koble fra lufttilførselslangen før installering, fjerning eller justering av tilbehør, eller før vedlikehold blir utført på dette verktøyet.
- Bruk ikke en skadet, sprukket eller slitt luftslange/kobling.
- Sørg for at alle slanger og koblinger er av riktig størrelse og er tette. Se tegning TPD905-1 for et typisk koblingsarrangement.
- Bruk alltid ren, tørr luft ved 90 psig maksimalt lufttrykk. Støv, etsende gasser og/eller for mye fuktighet kan ødelegge motoren på et trykkluftverktøy.
- Smør ikke verktøyene med brennbare eller ustabile væsker som parafin, diesel eller flybensin.
- Fjern ikke noen identifikasjonsmerker. Skift ut skadete merker.

BRUK AV VERKTØY

- Bruk alltid vernebriller under arbeid med eller vedlikehold av dette verktøyet.

- Bruk alltid hørselvern under arbeid med dette verktøyet.
- Hold hender, løse klær og langt hår unna rotasjonsdelen på verktøyet.
- Hold kroppen i en balansert og stødig stilling. Len deg ikke for langt forover under bruken av dette verktøyet. Høye reaksjonsmomenter kan forekomme ved lavere lufttrykk enn det som er anbefalt.
- Verktøyakslingen kan fortsette å rotere etter at av/på-håndtaket er sluppet.
- Trykkluftverktøy kan vibrere under bruk. Vibrasjon, gjentatte bevegelser eller ubekvemme stillinger kan være skadelig for hender og armer. Stans bruken av ethvert verktøy ved ubehag, stikkende følelser eller hvis du får smerter. Søk råd fra lege før videre arbeid gjenopptas.
- Bruk tilbehør som er anbefalt av Ingersoll-Rand.
- Bruk aldri et hammerverktøy uten at tilbehøret er riktig installert og at verktøyet er holdt fast mot arbeidsstykket.
- Bruk alltid en verktøyholder, hvis tilgjengelig, i tillegg til nødvendig avskjærmning for å beskytte personer, som arbeider under eller i nærheten, mot mulige tilbehør som kan bli kastet ut fra verktøyet under arbeid.
- Dette verktøyet er ikke beregnet til bruk på steder der det er fare for eksplosjon.
- Dette verktøyet er ikke isolert mot elektriske støt.

MERK

Bruk av andre deler enn originale Ingersoll-Rand-reservedeler kan føre til sikkerhetsrisiko, redusert verktøy-ytelse og økt vedlikehold, og kan føre til at garantien blir ugyldig.

Reparasjoner bør bare utføres av godkjent personell. Spør hos ditt nærmeste godkjente Ingersoll-Rand-verksted.

Henvendelser skal rettes til nærmeste Ingersoll-Rand-avdeling eller -forhandler.

© Ingersoll-Rand Company 2001

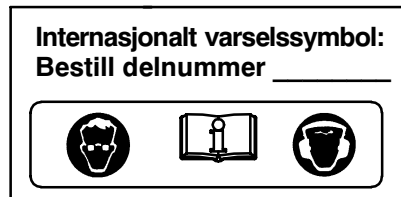
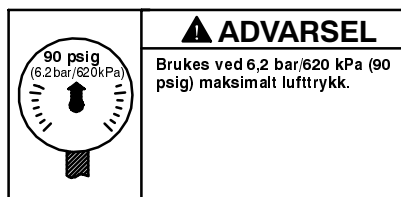
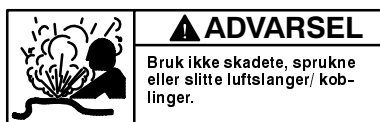
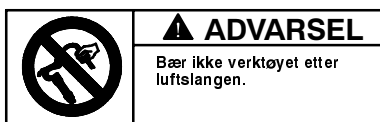
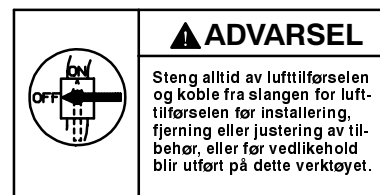
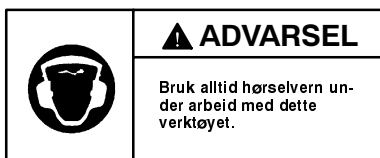
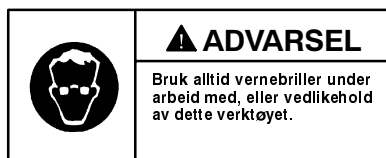
Trykt i USA



⚠ ADVARSEL

ALVORLIGE PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS
IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR TATT TIL FØLGE.

VARSELSYMBOLER



⚠ ADVARSEL

ALVORLIGE PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS
IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR TATT TIL FØLGE.

SPESIELLE ADVARSLER FOR SLAGVERKTØY

- Ved bruk av hansker og under arbeid med modeller med innvendig avtrekker, sørg alltid for at hanskene ikke er til hinder for å kunne slippe opp avtrekkeren.
- Bruk vernesko, hjelm, vernebriller, hansker, maske og eventuell annen behørig beskyttelsesbekledning under arbeid med dette verktøyet.
- Henled ikke oppmerksomheten på uvedkommende ting. Distraksjon kan føre til ulykker.
- Hold hender og fingre vekk fra av/på-håndtaket til verktøyet skal brukes.
- La aldri verktøyet eller meiselen hvile på foten.
- Sikt aldri mot personer med verktøyet.
- Komprimert luft er farlig. Rett aldri en luftslange mot deg selv eller medarbeidere.
- Blås aldri støv av klærne med komprimert luft.
- Kontroller at alle slangekoblinger er tette. En løs slange kan både lekke og løsne fra verktøyet, og hvis den veiver rundt under trykk, kan brukeren og andre personer i nærheten påføres personskader. Fest sikkerhetskabler til alle slanger for å forhindre personskade dersom en slange går i stykker ved et uhell.
- Koble aldri fra en luftslange som inneholder luft under trykk. Skru alltid av lufttilførselen og utløs trykket før slangen frakobles.
- Brukeren må holde kroppsdeler og selve kroppen unna meiselen. Hvis en meisel skulle gå i stykker, vil den brukne meiselen på verktøyet helt plutselig bli slynget forover fra verktøyet som et prosjektil.
- Ri aldri på verktøyet med ett ben over håndtaket. Brukeren kan bli skadet dersom meiselen brekker mens han rir på verktøyet.
- Undersøk hva som er under materialet du er i ferd med å bryte opp. Vær oppmerksom på eventuelle nedgravde vann-, gass-, kloakk-, telefon- eller elektriske ledninger.
- Bruk egnede rengjøringsmidler til å rengjøre deler. Bruk kun rengjøringsmidler som imøtekommer gjeldende sikkerhets- og helseforskrifter. Bruk rengjøringsmiddelet på et godt ventilert sted.
- Skyll eller rengjør aldri verktøyet eller eventuelle deler med diesel. Rester av diesel vil antennes i verktøyet når verktøyet er i drift, hvilket fører til skader på innvendige deler. Ved bruk av modeller med utvendige avtrekkere eller av/på-håndtak, må det utvises forsiktighet når verktøyet settes ned, for å forhindre at verktøyet starter ved et uhell.
- Bruk aldri verktøyet hvis det forekommer brukne og ødelagte deler.
- Start aldri verktøyet når det ligger på bakken.
- Dette verktøyet er ikke beregnet til bruk på steder der det er fare for eksplosjon.
- Dette verktøyet er ikke isolert mot elektriske støt.

JUSTERINGER

Installasjon av tilbehør



Steng alltid av lufttilførselen og koble fra lufttilførselsslangen før installering, fjerning eller justering av tilbehør, eller før vedlikehold blir utført på dette verktøyet.

1. Den øvre hylsen må byttes ut hver gang en meisel blir byttet ut.
2. Den nedre hylsen må byttes ut så snart man ser begynnelse på slitasje. Slitasje er antydning når kvadratåpningen i den nedre hylsen begynner å bli "rund".
3. Skift ut gummibufferen når den nedre hylsen stikker ut mer enn 1/8" fra låsemutteren.

For gjenget holder nr. 9001-200

1. Det er meget viktig at låsemutteren er riktig installert på verktøyet. Ved vanlig bruk vil låsefjæren holde låsemutteren på plass.
2. Når verktøyet blir brukt kontinuerlig er det ofte nødvendig å bruke en låsenøkkel og låsetapp i tillegg til låsefjæren. Dette vil forhindre at låsemutteren løsner og at meiselen og andre deler i fronthodet skades.

For glatt holder nr. 11001-18

1. For å fjerne verktøyet, festes sylindren (20) i lær- eller kopperkledd tvinge med verktøyenden opp.
2. Fjern låsefjæren (31).
3. Trekk holderen (30) av sylindren og fjern gummistopperen (25) fra innsiden av holderen.
4. Trekk nedre hylse (24) av verktøyet og fjern verktøyet fra sylindren.
5. Verktøy settes i i omvendt rekkefølge av det som er beskrevet over.

BRUK AV VERKTØY

SMØRING



Ingersoll-Rand nr. 10

Bruk alltid et smøreapparat sammen med disse verktøyene. Vi anbefaler den følgende filter-smøre-regulator:

Internasjonalt nr. 3LUB8

Installer smøreapparatet så nære verktøyet som mulig.

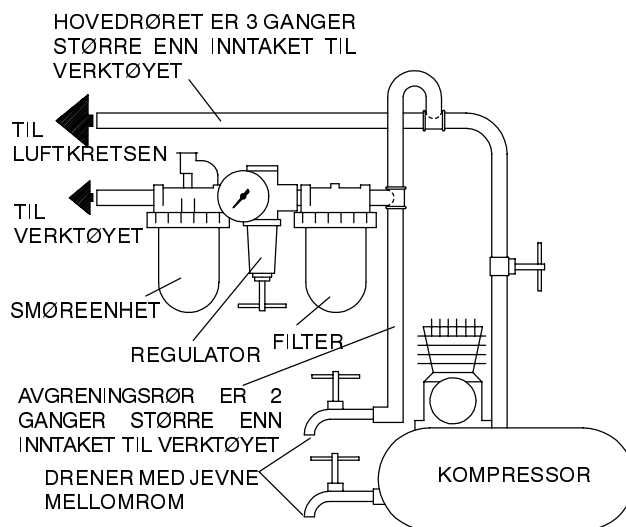
Før luftslangen kobles på, fyll noen dråper med olje nr. 10 fra Ingersoll-Rand inn i luftinntaket. Dette bør gjøres hver dag, selv om et smøreapparat blir brukt. I løpet av arbeidsdagen, sjekk verktøyet for å forsikre om at meiselholderkomponentene er smurt.

Etter hver andre eller tredje times bruk, hvis ikke et smøreapparat brukes, fyll noen dråper med olje nr. 10 fra Ingersoll-Rand inn i luftinntaket.

Før lufthammeren blir lagret eller hvis verktøyet ikke skal brukes på 24 timer, tøm ca 3 cm³ med olje nr. 10 fra Ingersoll-Rand inn i luftinntaket og kjør i 5 sekunder. Dette vil dekke de interne delene med olje og forhindre rustdannelse når verktøyet ikke er i bruk.

Bruk aldri en tung olje eller en olje som kan danne klebrige avsetninger. Begge vil tilstoppe de små delene, forhindre ventilbevegelse og redusere effekten på verktøyet.

Hvis hammeren arbeider tungt, tøm 3 cm³ med en ren, passende rensesvæske inn i luftinntaket og bruk verktøyet i tredve sekunder. Umiddelbart etter rengjøringen smør på vanlig måte.



(Tegning TPD905-1)

JUSTERINGER

SPESIFIKASJONER

Modell	Håndtak	Slag /minutt	Stempel slaglengde	■Lydnivå dB (A)		◆Vibrasjonsniva
			mm (tomme)	Trykk	Styrke	m/s ²
9001-EU	Grep, med utvendig pådrag	850	229 (9)	102,2	115,2	7,6

- Testet i følge PNEUROP PN8NTC1.2 med belastning
- ◆ Testet i følge ISO8662-5

KONFORMITETSERKLÆRING

Vi Ingersoll-Rand, Co.
(leverandørens navn)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, U.K.

(adresse)

erklærer som eneansvarlig at produktet,

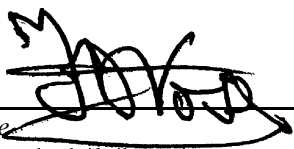
slaghammer, modell 9001-EU

som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-direktivene

98/37/CE

ved å bruke følgende prinsipielle standarder: EN292 ISO8662 PN8NTC1

Serienr.: (1994 →) XUA XXXXX →


D. Vose

Navn og underskrift til autoriserte personer


Ronald S. Miller

Navn og underskrift til autoriserte personer

Juli, 2001

Dato

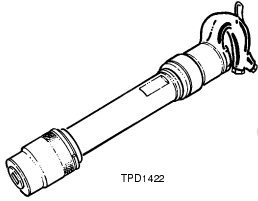
Juli, 2001

Dato

MERK

OPPBEVAR DISSE INSTRUKSJONENE. ØDELEGG DEM IKKE.

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert,
rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.



03530094

Kaavake P6478-EU2

Versio 12

Heinäkuu, 2001

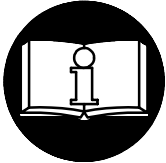


OHJEITA 9001-EU -SARJAN PAINEILMALLA TOIMIVIIN VASAROIHIN

HUOMAA

9001-EU -sarjan paineilmalla toimivat vasarat betonin särkemiseen ja muihin hajoitustöihin rakennussovelluksissa.

Ingersoll-Rand ei ole vastuussa työkalujen mahdollisista modifikaatioista muihin sovelluksiin, joista Ingersoll-Randille ei ole tiedoitettu.



VAROITUS

OHJEISSA ON MUKANA TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA.
LUE TÄMÄ OHJEKIRJA ENNEN KUIN ALAT KÄYTTÄÄ TYÖKALUJA.
TYÖNANTAJAN VELVOLLISUUS ON SAATTAA TÄMÄ
OHJEKIRJA TYÖNTEKIJÖIDEN TIETOON.

SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTAA VAMMAUTUMISEEN.

TYÖKALUJEN KÄYTTÖÖNOTTO

- Käytä, tarkasta ja huolla tätä työkalua aina kaikkien käsikäyttöisiin ilmanpaineella toimiviin työkaluihin liittyvien säännösten mukaisesti (Työturvallisuuslaitoksen määräykset yms.)
- Käytä työkalua enintään 6,2 barin työpaineella ja liitä se 13 mm (1/2") paineilemalle, jotta työkalu toimisi mahdollisimman tehokkaasti, turvallisesti ja pitkäikäisesti.
- Kytke paineilma aina pois päältä ja irroita paineilemalle ennen kuin asennat, poistat tai säädät mitään tämän työkalun lisälaitetta tai ennen kuin alat huoltaa työkalua.
- Älä käytä vahingoittuneita, hankautuneita tai kuluneita paineilemalleja tai -liittimiä.
- Varmistu, että kaikki paineilemallekset ja -liittimet ovat oikeaa kokoa ja ne ovat tiiviisti kiinni. Katso kuvasta TPD905-1 kaaviota tavanomaisesta paineilmakytkenästä.
- Käytä aina puhdasta, kuivaa paineilmaa, jonka paine on enintään 6,2 bar. Pöly, ruostehöyryt ja/tai liika kosteus saattavat vahingoittaa työkalun paineilmamootoria.
- Älä voitele työkalua tulenaroilla tai helposti haihtuvilla nesteillä, kuten dieselöljyllä, kerosiinilla tai Jet-A-polttoaineella.
- Älä poista mitään työkalussa olevia tarroja. Vaihda vahingoittuneet tarrat.

TYÖKALUN KÄYTTÖ

- Käytä aina suojalaseja työkalua käyttäessäsi tai huoltaessasi.

- Käytä aina kuulosuojaimia työkalua käyttäessäsi.
- Pidä kädet, irtomainen vaatetus ja hiukset loitolla työkalun pyöriästä päästä.
- Ennakoi ja varo työkalun käynnistymisen ja käytön aikana työkalun liikkeen ja voimien äkillisiä muutoksia.
- Seiso tukevassa asennossa hyvässä tasapainossa. Älä kurkota käyttäessäsi työkalua. Työkaluun saattaa yllättäen tulla voimakkaita vääntöliikkeitä sekä suositellulla ilmanpaineella että sitä pienemmällä paineella toimittaessa.
- Työkalun lisälaitte voi jatkaa iskuja jonkin aikaa käynnistimestä irtipäästön jälkeenkin.
- Paineilmatyökalut voivat tärinästä toimissaan. Tärinä, toistuvat liikesarjat tai epämiellyttävät asennot saattavat olla vahingollisia käsillesi ja käsivarsillesi. Lopeta työkalun käyttö, jos alat tuntea kihelmöintiä ja kipua. Käänny lääkärin puoleen ennen kuin jatkat työkalun käyttöä.
- Käytä Ingersoll-Randin suosittelemia lisälaitteita.
- Älä koskaan käytä takomatyökalua jollei tämä lisälaitte ole asianmukaisesti asennettu ja jollei työkalua pidetä tiukasti työkappaletta vasten.
- Käytä aina laitteen mukana toimitettua pidikettä. Suojaa lisäksi työtilan ympärillä ja erityisesti alaviistossa olevat henkilöt asianmukaisilla esteillä, jotta mahdollisesti irti päässyt lisälaitte ei aiheuttaisi vahinkoa.
- Tämä työkalu ei ole suunniteltu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristöissä.
- Tämä työkalu ei ole eristetty sähköiskujen varalta.

HUOMAA

Muiden kuin Ingersoll-Randin alkuperäisvaraosien käyttö saattaa johtaa vaaratilanteisiin, heikentyneisiin työkalun suoritusarvoihin, kasvavaan huollontarpeeseen ja se saattaa mitätöidä kaikki takuut.

Ainoastaan valtuutetun, koulutetun henkilöstön tulisi korjata työkalua. Lisätietoja saat lähimmästä Ingersoll-Randin merkkihuoltokeskuksesta.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään Ingersoll-Randin toimistoon tai jälleenmyyjälle.

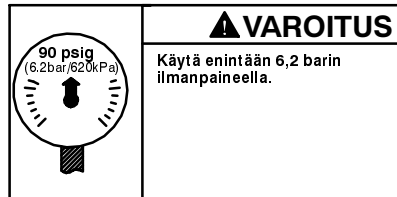
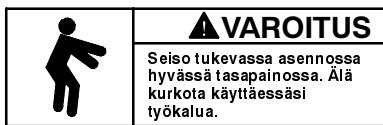
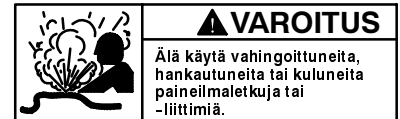
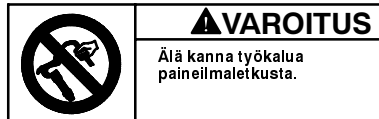
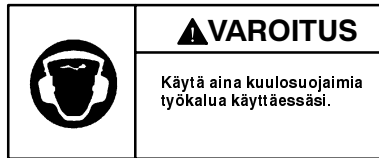
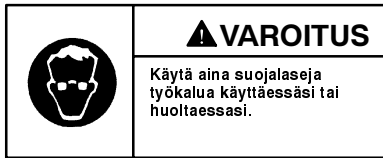
© Ingersoll-Rand Company 2001

Painettu Amerikan Yhdysvalloissa



VAROITUS

SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTAA VAMMAUTUMISEEN. VAROITUSTARROJEN TULKINTAOHJEITA



VAROITUS

SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTAA VAMMAUTUMISEEN.

ERITYISESTI ISKUTYÖKALUIHIN LIITTYVÄT VAROITUKSET

- Kun käytät käsineitä ja käytät työkaluja, joissa on sisäpuolinen liipaisin, varmista, että käsineet eivät estä liipaisimen vapautumista.
- Käytä aina turvakengä, kypärää, suojalaseja, käsineitä, hengityssuojaimia ja muita asianmukaisia suojavaatteita operoidessasi työkalua.
- Älä leikittele iskuvasaraa käyttäessäsi. Varomattomuus saattaa johtaa vammautumiseen.
- Pidä kätesi irti käynnistysvivusta ennen kuin olet valmistautunut käynnistämään iskuvasaran.
- Älä koskaan aseta työkalua tai terää jalkojesi päälle.
- Älä koskaan osoita työkalulla kehenkään henkilöön päin.
- Paineilma on vaarallista. Älä koskaan osoita paineilemätukulla itseäsi tai työtoveriasi.
- Älä koskaan puhalla vaatteistasi pölyä paineilmalla.
- Varmistu siitä, että kaikki liitokset ovat lujasti kiinni. Huonosti kiinni oleva liitos ei ainoastaan aiheuta vuotoja, vaan se voi irrota kokonaan ja sinkoilla valtoimenaan ja vammauttaa vasaran käyttäjää. Kiinnitä turvakaapeli kaikkiin letkuihin estääksesi vammautumista siinä tapauksessa, että letku rikkoutuu.
- Älä koskaan irroita paineistettua ilmaletkua. Sulje aina ilmalähde ja aja työkalu tyhjäksi ilmasta ennen kuin irroitat letkun.
- Työkalun käyttäjän tulisi pitää jalat ja sääret etäällä teräpäästä. Jos terä hajoaa, työkalu liikkuu äkillisesti eteenpäin ja murtunut terä töröttää työkalusta.
- Älä koskaan käytä työkalua toinen jalka kädensijan päällä; tämä voi johtaa loukkaantumiseen, jos terä hajoaa.
- Ota selvää, mitä on työstettävän materiaalin alla. Varo piilossa olevia vesi-, kaasu-, viemäri-, puhelin- tai sähköjohtoja.
- Puhdista työkalua ainoastaan sopivilla puhdistusliuottimilla. Käytä ainoastaan puhdistusliuottimia, jotka täyttävät voimassa olevat työturvallisuus- ja terveystasot. Käytä liuottimia hyvin tuuletetussa tilassa.
- Älä puhdista työkalua kevyellä polttoöljyllä (dieselöljyllä). Öljyjäämät voivat syttyä palamaan työkalussa sitä käytettäessä ja vahingoittaa työkalun sisäisiä osia.
- Kun käytät malleja, joissa on ulkopuolinen liipaisin tai käynnistysvipu, ole varovainen laittaessasi työkalua maahan, jotta se ei käynnistyisi vahingossa.
- Älä koskaan käytä työkalua, jonka osat ovat rikkoutuneita tai vaurioituneita.
- Älä koskaan käynnistä iskuvasaraa sen ollessa maassa makaamassa.
- Tämä työkalu ei ole suunniteltu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristöissä.
- Tämä työkalu ei ole eristetty sähköiskujen varalta.

SÄÄDÖT

Lisälaitteiden asennus

VAROITUS

Kytke aina paineilman tulo pois päältä ja irroita paineilman letku ennen kuin asennat, irroitat tai säädät mitään tämän työkalun lisälaitetta. Tee samat toimenpiteet myös, ennen kuin alat suorittaa mitään huoltotoimenpiteitä tälle työkalulle.

1. Ylempi holkki tulisi vaihtaa aina silloin, kun työkalun terä vaihdetaan.
2. Vaihda alempi holkki aina silloin, kun se osoittaa ensimmäiset merkit kulumisesta. Tämä kuluminen näkyy siten, että alemmassa holkissa oleva neliömäinen aukko alkaa pyöristyä kulmiltaan/reunoiltaan.
3. Vaihda kumipuskuri aina silloin, kun alempi holkki ulottuu ulos pitimen mutterista enemmän kuin 1/8 tuumaa.

Kierrepidin 9001-200

1. On hyvin tärkeää, että pitimen mutteri on oikein asemoituna työkalussa. Normaleissa käyttöoloissa lukon jousi on riittävä pitämään pitimen mutterin paikallaan.
2. Kun työkalua käytetään jatkuvissa käyttöjaksoissa, on usein tarpeellista toimia siten, että lukon jousen rinnalla käytetään myös lukon avainta ja lukon sokkaa. Tämä toimenpide estää sen, että pitimen mutteri löystyisi käytön aikana, mikä puolestaan voisi hyvinkin aiheuttaa vahinkoa itse terälle ja muille etupään komponenteille.

Tavallinen pidin 11001-18

1. Välineen irrottaminen: kiinnitä runko (20) nahkalla tai kuparilla suojattuun ruuvipenkkiin välinepää ylöspäin käännettynä.
2. Irrota lukkojousi (31).
3. Liu'uta pidin (30) pois rungosta ja poista kumijoustin (25) pitimen sisäpuolelta.
4. Poista alaholkki (24) välineestä ja poista väline rungosta.
5. Asenna päinvastaisessa järjestyksessä.

TYÖKALUN KÄYTTÖÖNOTTO

VOITELU



Ingersoll-Rand 10

Käytä aina paineilma-voitelua työkalujen yhteydessä. Suosittelemme seuraavaa suodatin-voitelu-paineensäätö-yhdistelmälaitetta:

Kansainvälisessä käytössä - 3LUB8

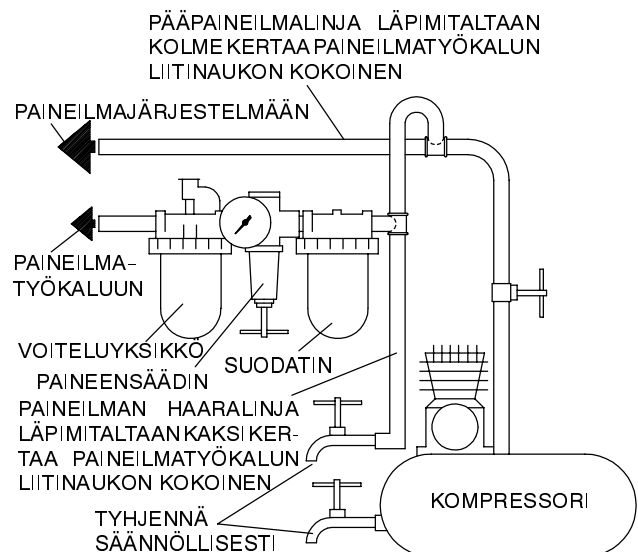
Asenna voitelulaite niin lähelle työkalua kuin suinkin on käytännössä mahdollista.

Ruiskuta useita pisaroita Ingersoll-Rand 10 -öljyä paineilman tuloaukkoon **aina ennen kuin kiinnität paineilman letkun**. Tämä toimenpide tulisi suorittaa joka päivä huolimatta siitä, että paineilma-voitelu olisi käytössä. Työpäivän kuluessa, tarkasta työkalu ja varmista siitä, että pitimen komponentit ovat riittävän hyvin voidellut.

Jos paineilma-voitelu ei ole käytössä, ruiskuta useita pisaroita Ingersoll-Rand 10 -öljyä paineilman tuloaukkoon **aina kahden tai kolmen käyttötunnin välein**.

Kaada noin kolme cm³ Ingersoll-Rand 10 -öljyä paineilman tuloaukkoon ja käytä työkalua noin viisi sekuntia, jos aiot varastoida työkalun tai jos työkalua ei aiot käyttää yli 24 tuntiin. Tämä toimenpide peittää sisäiset osat öljyllä ja estää ruosteen muodostumisen sillä aikaa, kun työkalu ei ole käytössä.

Älä koskaan käytä voiteluun raskaita öljyjä tai voiteluaineita, jotka saattavat muodostaa kumimaisia kertymiä. Kumminkin näistä tukkeavat pienet osat, estävät venttiilien liikettä ja aiheuttavat työkalun hyötysuhteen alenemisen. **Jos vasaran käynti tulee takertelevaksi**, kaada noin kolme cm³ tarkoitukseen soveltuvaa puhdistusliuosta paineilman tuloaukkoon ja käytä sen jälkeen työkalua noin puolisen minuuttia. Voitele työkalu tavalliseen tapaan välittömästi tämän huuhtelutoimen suorittuasi.



(Kuva TPD905-1)

SÄÄDÖT

ERITTELY

Malli	Kädensijan tyyppi	Iskunopeus 1/min	Iskun pituus mm (tuumaa)	■ Melutaso dB (A)		◆ Värinä
				Paine	Teho	m/s ²
9001-EU	Tartuntakahva, käynnistin ulkopuolella	850	229 (9)	102,2	115,2	7,6

- Koestettu kuormitettuna PNEUROP PN8NTC1.2 mukaisesti.
- ◆ Koestettu ISO8662-5

VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ

Me _____ *Ingersoll-Rand, Co.*
(toimittajan nimi)

_____ *Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, U.K.*

(osoite)

vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote

_____ *9001-EU -sarjan paineilmalla toimiva vasara*

johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä

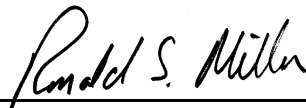
_____ *98/37/EY*

esitetyt vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: EN292 ISO8662 PN8NTC1

Sarjanumero: _____ *(1994 →) XUA XXXXX →*



_____ *D. Vose*
Auktorisoidun henkilön nimi ja allekirjoitus



_____ *Ronald S. Miller*
Auktorisoidun henkilön nimi ja allekirjoitus

_____ *Heinäkuu, 2001*

Päiväys

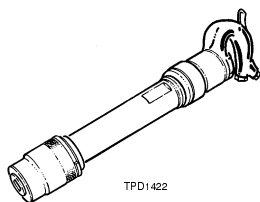
_____ *Heinäkuu, 2001*

Päiväys

HUOMAA

SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET. ÄLÄ TUHOA NIITÄ.

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.



TPD1422

03530094

Formulário P6478-EU

Edição 12

Julho de 2001

P

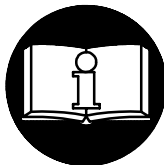
INSTRUÇÕES PARA OS MARTELOS PNEUMÁTICOS MODELO 9001-EU

AVISO

O Martelo Pneumático Modelo 9001-EU é concebido para quebrar concreto e outros serviços de demolição em aplicações de construção.

A Ingersoll-Rand não é responsável por modificações, feitas pelo cliente em ferramentas, nas quais a Ingersoll-Rand não tenha sido consultada.

⚠ ADVERTÊNCIA



INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA IMPORTANTE EM ANEXO.
LEIA ESTE MANUAL ANTES DE OPERAR A FERRAMENTA.
É DA RESPONSABILIDADE DO EMPREGADOR COLOCAR A INFORMAÇÃO
DESTE MANUAL NAS MÃOS DO OPERADOR.
O NÃO CUMPRIMENTO DAS SEGUINTE ADVERTÊNCIAS PODE
RESULTAR EM FERIMENTOS.

COLOCANDO A FERRAMENTA EM FUNCIONAMENTO

- Opere, inspecione e mantenha sempre esta ferramenta de acordo com todas regulamentações (local, estadual, federal e do país), que possam ser aplicadas às ferramentas pneumáticas operadas manualmente ou seguras com as mãos.
- Para segurança, máximo desempenho e máxima durabilidade das peças, opere esta ferramenta com uma pressão de ar máxima de 6,2 bar/620 kPa (90 psig) na entrada da mangueira de alimentação de ar com diâmetro interno de 13 mm (1/2 pol).
- Desligue sempre a alimentação de ar e desconecte a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta, ou antes de executar qualquer serviço de manutenção nesta ferramenta.
- Não use mangueiras de ar ou adaptadores danificados, gastos ou deteriorados.
- Certifique-se de que todas as mangueiras e adaptadores sejam do tamanho correcto e estejam apertados com firmeza. Veja o Desenho TPD905-1 para um arranjo típico de tubagem.
- Use sempre ar seco e limpo com pressão máxima de 90 psig. Pó, fumos corrosivos e/ou humidade excessiva podem arruinar o motor de uma ferramenta pneumática.
- Não lubrifique as ferramentas com líquidos inflamáveis ou voláteis tais como querosene, diesel ou combustível de jactos.
- Não remova nenhum rótulo. Reponha qualquer rótulo danificado.

USANDO A FERRAMENTA

- Use sempre óculos de protecção quando estiver operando ou executando serviço de manutenção nesta ferramenta.

- Use sempre protecção contra ruído ao operar esta ferramenta.
- Mantenha as mãos, partes do vestuário soltas e cabelos compridos afastados da extremidade em rotação.
- Antecipe e esteja alerta a mudanças repentinas no movimento quando ligar e operar qualquer ferramenta motorizada.
- Mantenha a posição do corpo equilibrada e firme. Não exagere quando operar esta ferramenta. Torques de reacção elevados podem ocorrer na ou abaixo da pressão de ar recomendada.
- O acessório da ferramenta pode continuar a girar brevemente após a pressão ter sido aliviada.
- Ferramentas accionadas pneumáticamente podem vibrar em uso. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Pare de usar a ferramenta caso ocorra algum desconforto, sensação de formigamento ou dor. Procure assistência médica antes de retornar ao trabalho.
- Use acessórios recomendados pela Ingersoll-Rand.
- Nunca opere uma Ferramenta de Percussão ao menos que um acessório seja apropriadamente instalado e a ferramenta seja segura firmemente contra o trabalho a ser realizado.
- Use sempre um protector, quando fornecido, em adição às barreiras adequadas para proteger pessoas nas proximidades ou áreas mais abaixo contra possíveis acessórios projectados.
- Esta Ferramenta não foi concebida para trabalhos em atmosferas explosivas.
- Esta Ferramenta não está isolada contra choques eléctricos.

AVISO

O uso de peças de substituição que não sejam genuinamente da Ingersoll-Rand podem resultar em riscos de segurança, diminuição do desempenho da ferramenta, aumento da necessidade de manutenção e pode invalidar todas as garantias.

As reparações devem ser feitas somente por pessoal treinado autorizado. Consulte o Centro de Serviços da Ingersoll-Rand mais próximo.

Envie Todos os Comunicados Para o Distribuidor ou
Escritório da Ingersoll-Rand Mais Próximo.

© Ingersoll-Rand Company 2001

Impresso nos E.U.A.



⚠ ADVERTÊNCIA

O NÃO CUMPRIMENTO DAS SEGUINTE ADVERTÊNCIAS PODE RESULTAR EM FERIMENTOS.

IDENTIFICAÇÃO DO RÓTULO DE ADVERTÊNCIA

 ⚠ ADVERTÊNCIA Use sempre óculos de protecção quando estiver operando ou executando algum serviço de manutenção nesta ferramenta.	 ⚠ ADVERTÊNCIA Use sempre protecção contra o ruído ao operar esta ferramenta.	 ⚠ ADVERTÊNCIA Desligue sempre a alimentação de ar e desconecte a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta, ou antes de executar algum serviço de manutenção nesta ferramenta.
 ⚠ ADVERTÊNCIA Ferramentas accionadas pneumáticamente podem vibrar em uso. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Pare de usar a ferramenta caso ocorra algum desconforto, sensação de formigamento ou dor. Procure assistência médica antes de retornar ao trabalho.	 ⚠ ADVERTÊNCIA Não carregue a ferramenta segurando na mangueira.	 ⚠ ADVERTÊNCIA Não use mangueiras de ar ou adaptadores danificados, gastos ou deteriorados.
 ⚠ ADVERTÊNCIA Mantenha a posição do corpo equilibrada e firme. Não exagere quando operar esta ferramenta. Torques de reacção elevados podem ocorrer sob a pressão de ar recomendada.	 ⚠ ADVERTÊNCIA Opere com pressão do ar Máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa).	Rótulo de Advertência Internacional No. de Referência para Pedido   

⚠ ADVERTÊNCIA

O NÃO CUMPRIMENTO DAS SEGUINTE ADVERTÊNCIAS PODE RESULTAR EM FERIMENTOS.

ADVERTÊNCIAS SOBRE A FERRAMENTA DE PERCUSSÃO

- Quando usar luvas e modelos com operação através de gatilho no punho, certifique-se sempre de que as luvas não irão impedir que o gatilho seja liberado.
- Use sapatos de segurança, capacete, safety goggles, luvas, máscara contra pó e qualquer outra vestimenta de protecção adequada quando for operar a ferramenta.
- Não brinque com a ferramenta. A distração pode causar acidentes.
- Mantenha as mãos e dedos fora do alcance da alavanca reguladora de pressão até o momento de operar a ferramenta.
- Nunca descanse a ferramenta ou a barrena sobre o seu pé.
- Nunca aponte a ferramenta para alguém.
- Ar comprimido é perigoso. Nunca aponte um mangueira de ar para si ou colega de trabalho.
- Nunca sobre a suas roupas para tirar o pó com ar comprimido.
- Certifique-se de todas as conexões da mangueira estejam apertadas. Um mangueira não apenas vaza, mas também pode escapar da ferramenta e ricocheteiar enquanto estiver sobre pressão, causando ferimentos ao operador o a pessoas próximas do local de operação da ferramenta. Conecte os cabos de segurança em todas as mangueiras para evitar ferimentos caso uma mangueira se rompa acidentalmente.
- Nunca desconecte uma mangueira de ar pressurizada. Desligue sempre a alimentação de ar e esvazie da ferramenta antes de desligar a mangueira.
- O operador deve manter os membros e o corpo fora do alcance da barrena. Se uma barrena quebrar, a ferramenta e a barrena quebrada irão projectar-se para frente.
- Não conduza a ferramenta com a perna sobre o punho. Um ferimento pode ocorrer se a barrena se quebrar.
- Saiba o que se encontra abaixo do material a ser quebrado. Esteja alerta para condutas escondidas de ar, água, esgoto, telefone e cabos eléctricos.
- Use sómente solventes de limpeza adequados para limpar as peças. Use somente solventes de limpeza que estejam de acordo com as normas de segurança e saúde. Use solventes de limpeza em ambientes bem ventilados.
- Não encharque ou limpe qualquer peça com óleo diesel. O resíduo do óleo diesel irá pegar fogo dentro da ferramenta causando danos às peças internas da ferramenta. Quando usar modelos com gatilhos externos ou alavancas de regulagem de pressão, tome cuidado quando descansar a ferramenta para evitar acidentes de operação.
- Não opere uma ferramenta com peças danificadas ou quebradas.
- Não ligue a ferramenta quando a mesma estiver deitada sobre o chão.
- Esta ferramenta não foi concebida para trabalhos em atmosferas explosivas.
- Esta ferramenta não está isolada contra choque eléctricos.

AJUSTES

Instalação de Acessório

ADVERTÊNCIA

Desligue sempre a alimentação de ar e desconecte a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta, ou antes de executar qualquer serviço de manutenção nesta ferramenta.

1. A Camisa Superior deve ser substituída cada vez que um bite for substituído.
2. Substitua a Camisa Inferior quando houver a primeira indicação de desgaste. O desgaste é indicado por um “arredondamento” da abertura quadrada na Camisa Inferior.
3. Substitua o Amortecedor de Borracha quando a Camisa Inferior se estender para fora da Porca Retentora mais do que 1/8”.

Para Retentor Roscado Nº 9001-200

1. É extremamente importante que a Porca Retentora seja propriamente posicionada na ferramenta. Sob

circunstâncias normais, a Mola de Travamento é suficiente para manter a Porca Retentora no lugar.

2. Quando a ferramenta for usada em um ciclo de trabalho contínuo, é frequentemente necessário o uso da Chave de Travamento e da Cavilha de Travamento. Isto evitará o afrouxamento da Porca Retentora o que causaria dano ao bite e aos outros componentes da extremidade frontal.

Para Retentor do Tipo Simples Nº 11001-18

1. Para remover o acessório, prenda o cilindro (20) num torno de bancada com as garras revestidas com cobre ou cabedal com o acessório para cima.
2. Remova a mola de travamento (31).
3. Deslize o retentor (30) para fora do cilindro e remova o amortecedor de borracha (25) do interior do retentor.
4. Deslize a luva inferior (24) para fora do acessório e remova o acessório do cilindro.
5. Para instalar o acessório, inverta o procedimento descrito acima.

COLOCANDO A FERRAMENTA EM FUNCIONAMENTO

LUBRIFICAÇÃO



Ingersoll-Rand No. 10

Use sempre um lubrificador de ar de linha. Nós recomendamos a seguinte Unidade Filtro-Lubrificador-Regulador:

Para Internacional - No. 3LUB8F

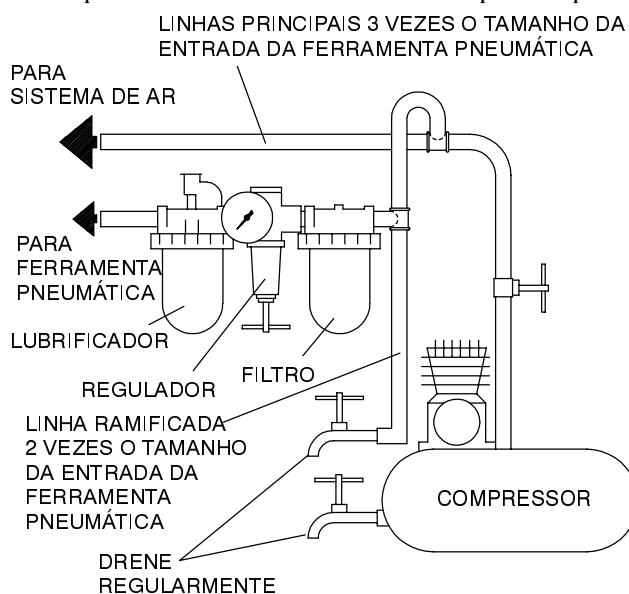
Instale o lubrificador de ar de linha tão próximo da ferramenta quanto possível.

Antes de conectar a mangueira de ar, coloque várias gotas de Óleo Ingersoll-Rand No. 10 na entrada de ar. Isto deve ser feito todos os dias, mesmo quando um lubrificador de ar de linha esteja sendo usado. Durante dias de serviço, verifique a ferramenta para assegurar que os componentes do retentor estejam lubrificados.

Depois de cada duas ou três horas de operação, a menos que um lubrificador de ar de linha estiver sendo usado, coloque várias gotas de Óleo Ingersoll-Rand No. 10 na entrada de ar. Antes de guardar o Martelo Pneumático ou se a ferramenta for ficar inativa por um período maior que 24 horas, derrame cerca de 3 cc de óleo na entrada de ar e ponha a ferramenta em funcionamento por 5 segundos. Esta acção revestirá as peças internas com óleo e evita o enferrujamento enquanto a ferramenta estiver inativa.

Nunca use um óleo pesado ou um óleo que forme goma.

Qualquer um deles entupirá as peças pequenas, restringirá o movimento da válvula e causará perda de eficiência. Se a operação do Martelo Pneumático tornar-se lenta, derrame 3 cc de uma solução de limpeza limpa e adequada na entrada de ar e ponha a ferramenta em funcionamento por 30 segundos. Lubrifique de maneira normal imediatamente após a limpeza.



(Desenho TPD905-1)

AJUSTES

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	Punho	Impactos por min.	Curso do Pistao mm (pol.)	■Nível de Ruído dB (A)		◆Nível de Vibrações m/s ²
				Pressão	Potência	
9001-EU	Punho com Gatilho	850	229 (9)	115,2	128,2	7,6

- Testada de acordo com a PNEUROP PN8NTC1.2 sem carga
- ◆ Testada de acordo com a ISO8662-5

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós Ingersoll-Rand, Co.
(nome do fornecedor)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, U.K.
(endereço)

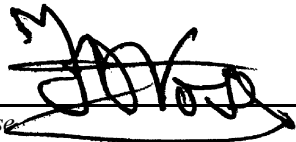
declaramos sobre nossa única responsabilidade que o produto,

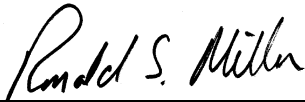
Martelo Pneumático Modelo 9001-EU

ao(s) qual(is) esta declaração se refere, está (ão) de acordo com as provisões da
Directivas 98/37/CE

Ao se utilizar os seguintes Princípios Standards: EN292 ISO8662 PN8NTC1

Intervalo de Número de Série: (1994 →) XUA XXXXX →


D. Vose
Nome e assinatura das pessoas autorizadas


Ronald S. Miller
Nome e assinatura das pessoas autorizadas

Julho de 2001
Data

Julho de 2001
Data

AVISO

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES. NÃO AS DESTRUA.

Quando a duração de uma ferramenta expirar, recomenda-se que a mesma seja desmontada, desengraxada e que as peças sejam agrupadas conforme seu material e assim possam ser recicladas.

**Servicentre
Servicecenter
Servicesenter
Huoltokeskus
Centros de Assistência Técnica**

Ingersoll-Rand Company
510 Hester Drive
White House
TN 37188
USA
Tel: (615) 672 0321
Fax: (615) 672 0801

Ingersoll-Rand
Sales Company Limited
Chorley New Road
Horwich Bolton
Lancashire BL6 6JN
England
UK
Tel: (44) 1204 690690
Fax: (44) 1204 690388

Ingersoll-Rand
Equipements de Production
111 avenue Roger Salengro
BP 59
F - 59450 Sin Le Noble
France
Tél: (33) 27 93 0808
Fax: (33) 27 93 0800

Ingersoll-Rand GmbH
Gewerbeallee 17
45478 Mülheim/Ruhr
Deutschland
Tel: (49) 208 99940
Fax: (49) 208 9994445

Ingersoll-Rand Italiana SpA
Casella Postale 1232
20100 Milano
Italia
Tel: (39) 2 950561
Fax: (39) 2 95360159

Ingersoll-Rand Ibérica
Camino de Rejas 1, 2-18
28820 Coslada (Madrid)
España
Tel: (34) 1 6695850
Fax: (34) 1 6696054

Ingersoll-Rand Nederland
Produktieweg 10
2382 PB Zoeterwoude
Nederland
Tel: (31) 71 452200
Fax: (31) 71 5218671

Ingersoll-Rand Company SA
PO Box 3720
Alrode 1451
South Africa
Tel: (27) 11 864 3930
Fax: (27) 11 864 3954

Ingersoll-Rand
Scandinavian Operations
Kastruplundgade 22, I
DK - 2770 Kastrup
Danmark
Tlf: (45) 32 526092
Fax: (45) 32 529092

Ingersoll-Rand SA
The Alpha Building
Route des Arsenaux 9
CH -1700 Fribourg
Schweiz/Suisse
Tel: (41) 37 205111
Fax: (41) 37 222932

Ingersoll-Rand Company
Kuznetsky Most 21/5
Entrance 3
103698 Moscow
Russia
CIS
Tel: (7) 501 882 0440
Fax: (7) 501 882 0441

Ingersoll-Rand Company
16 Pietro
Ul Stawki 2
00193 Warsaw
Poland
Tel: (48) 2 635 7245
Fax: (48) 2 635 7332